

ST. JOHN VIANNEY CATHOLIC CHURCH

140-10 34th Avenue, Flushing, N.Y. 11354
(at Union Street)



REV. ANTONIUS HO, CSJB
Pastor

REV. VICTOR CAO, CSJB
Parochial Vicar

MR. JACK MCGREEVEY
Permanent Deacon

Sr. Monica Gan, CST
Pastoral Associate



PARISH OFFICE

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA

Monday - Friday / Lunes - Viernes

9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Saturday / Sabados

10:00 a.m. - 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920; Fax: (718) 460-8032

E-Mail: stjv@msn.com; Web: www.stjvc.org

RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator
Phone: (718) 961-5092

BAPTISM / BAUTISMO

Baptisms in English take place on the Sunday of the last Sunday of the month at 2:30 p.m. during the following months: January, March, May, July, September and November. Parents should call the Parish Office to arrange the Baptism. Parents are required to attend a Pre-Baptism Class.

Bautizos en Español tomará lugar cada ultimo Domingo del mes a las 2:30 p.m. durante los siguientes meses: Febrero, Abril, Junio, Agosto, Octubre y Diciembre. Padres están supuesto a contactar la Oficina de la Parroquia para hacer los arreglos del Bautizo de su hijo o hija. Padres tienen que asistir a la clase de pre-Bautismo.

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS (RCIA) RITO DE INICIACIÓN CRISTIANA PARA ADULTOS (RCIA)

Any adult who desires full communion in the Catholic Church through all or any of the Sacraments of Baptism, Eucharist or Confirmation is asked to call the Parish Office during office hours. Todo adulto que desea recibir los sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación, por favor llame a la oficina parroquial durante horas de oficina por información.

MARRIAGE / MATRIMONIO

Arrangements should be made at least 6 months in advance, by appointment with the pastor or the deacon. Attendance at a Pre-Cana Program is a requirement for marriage. Arreglos tienen que hacerse por lo menos 6 meses por adelantado, con una cita con el pastor o el diacono. Asistir al Programa Pre-Cana es requerido para casarse.

WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday - 3:00 p.m. (Chinese); 5:00 p.m. (English)

Sunday - 9:30 a.m. (English); 11:00 a.m. (Spanish)

8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese)

7:00 p.m. (Chinese & English)

Misa en honor al Divino Niño -

Primer Domingo de cada mes a 2:30 p.m.

WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday, Wednesday & Friday - 8:30 a.m.

Thursday - 12:00 noon

Friday - 10:00 a.m. (Chinese)

DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony

Wednesday - Miraculous Medal

Thursday - St. John Vianney

EUCCHARISTIC ADORATION / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass

Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.

El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

RECONCILIATION - PENANCE (CONFESSION)

RECONCILIACIÓN - CONFESIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.

Also by appointment / Con cita previa

MINISTRY TO THE SICK /

APOSTOLADO A LOS ENFERMOS

Notify the parish for prayer and Communion at home.

Avisar a la oficina para orar por ellos y llevarles la Comunión.

PARISH MEMBERSHIP / MEMBRESÍA DE LA PARROQUIA

Welcome! To register, stop by the Parish Office and fill out a Registration Form. In order to obtain letters of recommendation or sponsor certificates for Baptism or Confirmation, we need to have a record that you are a parishioner.

¡Bienvenidos! Para registrarse, pare en la oficina de la Parroquia y llene el formulario de Registración. Para que puedan obtener cartas de recomendación o para ser padrinos para bautizos o confirmación necesitamos tener record de que usted pertenece a la parroquia.

24TH SUNDAY IN
ORDINARY TIME
24° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINAR-



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

Saturday - September 14

3:00 P.M. 為安息主懷的潘令瑪利亞(潘麗文)
為安息主懷的潘令瑪利亞(諸雪君)
為眾煉靈(姜雅云)
為安息主懷的瑪利亞(溫州教友)

5:00 P.M. Helen & Demetrio Pecorino
(Gloria & John Staiano)

Sunday - September 15

8:00 A.M. 為求恩(孫艷麗)、為求恩(陳書成)
為眾煉靈(姜雅云)
為安息主懷的瑪利亞(溫州教友)

9:30 A.M. English Mass

11:00 A.M. Pastora Gonzalez de Girardo (su hija
Graciela Cardona)
Jose Obdulio Gomez Diaz (sus hijas, hermanos
y demas familiares)

12:45 P.M. 為安息主懷的潘令瑪利亞(中華之后)
為感恩(林統富)、為謝恩(蔣麗彬)
為眾煉靈(李若瑟)
為求全家平安(蔣國平)、為求恩(林光泉)
為安息主懷的親人(姜雅云)
為安息主懷的瑪利亞(溫州教友)

7:00 P.M. 為安息主懷的John P& BDWang (Peter Tien)
為Eddie全家感恩求恩(Theresa Chen)
為眾煉靈(溫州教友)

Monday - September 16

8:30 A.M. Dominador Peralta (Aida Tibay)

Tuesday - September 17

8:30 A.M. Margaret E. Ferry (St. John Vianney Church)

Wednesday - September 18

8:30 A.M. Margaret E. Ferry (St. John Vianney Church)

Thursday - September 19

12:00 P.M. Lucille Thomasian (Wendy & Ben Sciortino)

Friday - September 20

8:30 A.M. Jerome Thomas Bonser (Stephanie Bonser)
10:00 A.M. 為眾煉靈(姜雅云); 為眾煉靈(溫州教友)
為安息主懷的瑪利亞(溫州教友)
為安息主懷的John P& BDWang (Peter Tien)

Saturday - September 21

3:00 P.M. Chinese Mass
5:00 P.M. Josephine & Salvatore Orlando-anniversary
(Goldstein Family)

Sunday - September 22

8:00 A.M. Chinese Mass
9:30 A.M. Jennie & Carmelo DiPasquale (Anna &
Charlie Graziano)
11:00 A.M. Natalia Andrea Herrera, su padre Alvaro
Francisco Herrera, su abuelo Carlos Ramirez y
sus tios Eugenia Ramirez y Luis Carlos Ramirez
(Carmen Ramirez y familia)
12:45 P.M. Chinese Mass
7:00 P.M. Chinese & English Mass

2013 Annual Catholic Appeal

As of September 9

"Renewing Our Faith
Through Acts Of Charity"

Pledges: 244

Goal: \$75,000.00

Amount Pledged: \$107,011.00

Amount Received: \$95,087.00

GIFTS OF WORSHIP FOR THE WEEK OF SEPTEMBER 15, 2013

THE WINE, HOST & CANDLES Used at
all the Masses are donated in thanksgiving
by the Cantonese Bible Sharing.



Parish Sick List

Howard Guffey, Caron Kent, Yahairah Aristry, Parker Chen,
Julie Roldan, Roger Roldan, Angel M. Melo. Andrea Anto-
nio, Diana Marajh, Alexa Hayes, Maria Rodriguez, Nicho-
las Tortoso, Gene McEnerney, Rosa Arnold, Frances Teves,
Kathleen, Emma Mary. Jacqueline Felton.

Thank you, Thank you!!

I would like to thank all those who worked together to make
the Parish Flea Market such a great success last weekend -
the Chairpersons, members of the Rosary Society, Junta
Hispana, the Chinese community and all the parishioners who
volunteered their time or donated merchandise. It was won-
derful to see so many come together as a parish community.
The profit from the Flea Market is \$17,259.93. It will go
toward the parish operating budget.

- Father Ho

¡¡Gracias, Gracias!!

Me gustaría darle la gracia a todos aquellos que trabajaron
juntos para hacer que el Mercado de las Pulgas de la par-
roquia fuera todo un éxito el pasado fin de semana - las
presidentas, miembros de la Sociedad del Rosario, la Junta
Hispana, la comunidad Chino y todos los feligrés quienes
ofrecieron su tiempo voluntariamente o donaron mercancías.
Fue muy hermoso ver la unión de todos como una comunidad
parroquial. La ganancia del Mercado de las Pulgas es
\$17,259.93. Irá hacia los manejos del fondo de la parroquia.

- Padre Ho

St. John Vianney Annual Flea Market 50/50 Raffle Winners

1st Prize of \$1,100 - Frederick Funeral Home
Our Special and Sincere Thanks to Ms. Marie
who generously donated the entire cash prize back to
St. John Vianney Parish.

Bonus Prize-\$400 Vy Tran

Congratulations to our Winners!

Welcome to the 2013-2014 School Year!

Registration for Religious Education Classes is going on Monday through Saturday in the Pastoral Office. Anyone registering after September 9 will be charged a late fee of \$20. If you are registering your child in our program for the first time, and your child was baptized in another parish please bring your child's baptismal certificate. The fee for the year is \$60 for the first child and \$20 each for every additional child. Payment is requested upon registration.

Bienvenidos al año Escolar 2013-2014

Las registraciones para las clases de Educación Religiosa son Lunes a Sábado en la oficina pastoral. Cualquier persona que se registre después del 9 de Septiembre se le cobrará un sobre cargo de \$20 por registrarse tarde. Si usted va a registrar a su niño en el programa por primera vez y su niño ha sido bautizado en otra parroquia por favor traiga el certificado de bautizo de su niño. El costo por el año es \$60 por el primer niño y \$20 por cada niño adicional. El pago está requerido cuando registre el niño.

Opening Dates for Religious Education Classes

Pre- Confirmation - Confirmation
Tuesday, September 24 6:45 - 8:15 P.M.
Levels 4-6
Wednesday, September 25 3:15 - 4:45 P.M.
Pre -Eucharist
Saturday, September 28 9:00 - 10:30 A.M.
Eucharist
Saturday, September 28 10:30 A.M. - 12:00 P.M.

Fechas para el comienzo de las Clases de Educación Religiosa

Pre - Confirmación - Confirmación
Martes, 24 de Septiembre 6:45 - 8:15 P.M.
Niveles 4-6
Miércoles, 25 de Septiembre 3:15 - 4:45 P.M.
Pre - Eucaristía
Sábado, 28 de Septiembre 9:00 - 10:30 A.M.
Eucaristía
Sábado, 28 de Septiembre 10:30 A.M. - 12:00 P.M.

EL GRUPO DE ORACIÓN DIOS CON NOSOTROS**PARROQUIA DE ST. JOHN VIANNEY**

LES INVITA A UNA ASAMBLEA

CATÓLICA CARISMÁTICA

EL DOMINGO, 15 SEPTIEMBRE

DE 3:30 P.M. A 7:30 P.M.

TERMINANDO CON LA BENDICIÓN DEL SANTÍSIMO

¡VEN Y RECIBE BENDICIÓN PARA TI Y TU FAMILIA!**Catechetical Sunday - "Open the Door of Faith"**

Today we will honor those who share in the teaching mission of the Church through a special rite of commissioning and blessing. Here at St. John Vianney Parish, the following catechists will be commissioned to share the faith of the Church with the adults, families, youth and children of the parish this year:

Domingo Catequético - "Abre La Puerta de La fe"
Hoy vamos a compartir el honor con aquellos que tienen la misión de enseñar en la Iglesia a través del rito especial de la comisión y bendición. Aquí en la Parroquia de St. John Vianney, los siguientes catequistas serán comisionados para compartir la fe de la Iglesia con los adultos, las familias, los jóvenes y los niños de la parroquia durante este año:

Catechists for Children

Fr. Cao Rosita ling Akina Nakayama Rosa Gonzalez
Rosemarie Cruz James Nesi Gladys Fortunat
Eddie Shih Joseph Fortunat Elizabeth Teves

RCIA Ministry

Sr. Monica Gan - Coordinator
Sr. Joan Maria Liu
Helen Chu Thomas Tsai
Mr. Shi Hao Dang Theresa Chen

Sunday School - Catechists

Rosita Ling - Coordinator Yue Xing Wei
Marian Chang Maria Liu - Assistant
Hong Pan Sharon Wang
Shu Jiao Lin

Youth Ministry

Joseph Liu Jean Wu - Coordinators

Baptism Ministry

Maria Gonzalez Jose Ricardo Gonzalez

Thank you all for showing us how to live our faith! Let us remember to pray for our Catechists throughout the year.

¡Gracias por enseñarnos cómo vivir nuestra fe! Vamos a acordarnos de orar por nuestros catequistas durante el año.

Open House**Saint Mary's High School**

Sunday, September 22 2:00 pm to 4:30 pm
Presentations at 2:00 pm, 2:45 pm and 3:30 pm
51 Clapham Ave., Manhasset, NY 11030
Call for more information: 516-627-2711
www.inspiredthinkers.org

St. Agnes Academic High School

Saturday, October 26, 2013
10:00am to 12:30 pm 13-20 124th Street
College Point, NY 11356 718-353-6276
www.stagneshs.org

**SECOND COLLECTION FOR THE MONTH OF
SEPTEMBER**

September 1	Catholic University
September 8	Catholic Education
September 15	Parish Religious Education Program
September 22	Parish Utilities - Air Conditioning
September 29	Upkeep of Parish Grounds

**SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE
SEPTIEMBRE**

Septiembre 1	Universidad Católica
Septiembre 8	Educación Católica
Septiembre 15	Educación Religiosa de la Parroquia
Septiembre 22	Utilidades - Aire Acondicionado
Septiembre 29	Mantenimiento del terreno de la Parroquia.

PARISH MINISTRY SCHEDULE

LISTING	SATURDAY 09/21 5:00P.M.	SUNDAY 09/22 9:30 A.M.	SUNDAY 09/22 11:00 A.M.
LECTORS	Ricahrd McCabe Pat McEnerney	Lavinia Lasrado Sofia Lobo	Elio Ayazo Maricel Ortiz
EUCCHARISTIC MINISTERS	Alma Nittoli	Josie Cruz Rose Sue Low Chee	Daniel Garcia Melanie Sanchez
ALTAR SERVERS	Helen Tran	Gorden Nakayama Sean Lau	Karina Cardenas Nicole Askedall
MINISTERS OF HOSPITALITY	R. McCabe K. Sorahan	A. Mordente S. Luparello C. Mustelier M. Lau C. Graziano R. Serrano	Junta Hispana

本堂宗教教育部消息:

2013-2014年,本堂為了家長與孩子的需求,今年增加了中文班的課程,已開始接受報名。

上課時間:星期六9:00A.M. – 12:00P.M. 招收幼稚班學齡以上的學生,按程度與年齡分為:初班、中班、高班。歡迎大家踴躍報名。聯絡人:周心慧 電話:516-724-5442(中文) / 718-961-5092 (English)

本堂開始接受2013年—2014年「宗教教育課程」報名。開聖體班(6歲以上)、開聖振班(13歲以上),請準備領洗証的影印本和\$60元報名費(同一家庭如有2個孩子上課,第2個孩子酌收\$20)請到辦公室或服務台索取報名表。請注意:

【為了不影響作業程序的進度,9月15日之後報名的學生,會加收\$20元的作業程序費用】敬請各位家長即早報名。謝謝合作!

9月份第二次奉獻的特別意向

9月 1日	為天主教大學
9月 8日	為天主教教育
9月15日	為本堂宗教教育課程
9月22日	為本堂冷氣設施
9月29日	為本堂庭院維修



本堂活動

- 1, 本主日所有彌撒使用的餅酒及蠟燭由李若瑟的家庭及 Gloria Mary的家庭奉獻。
- 2, 本週慕道班觀看『耶穌傳記』, 歡迎所有兄弟姐妹們參加。
- 3, 9月14日晚上6點半有粵語聖經分享聚會, 歡迎大家參加。
- 4, 本堂今年的義賣活動非常圓滿成功。感謝天主的降福, 也感謝所有以各種方式服務奉獻及參與的兄弟姐妹們, 因為有大家的積極合作, 才有我們今天的豐碩果實, 義賣總收入\$17,259.93。50/50 中獎者是Frederick 殯儀館, 感謝他們將所有中獎金額\$1,100全部奉獻給教堂。
- 5, 10月是「聖母玫瑰月」, 請各位兄弟姊妹們於彌撒之後一起熱心恭唸玫瑰經。如果您願意邀請大家到您家裡誦念「玫瑰經」, 請到服務台登記。
- 6, 好消息! 本堂將從今年10月開始, 每週四早上8點半有中文彌撒, 之後緊接著有一個小時的明供聖體, 請大家告訴大家!
- 7, 9月22日主日彌撒將有降福本堂若瑟騎士會禮儀, 並有分會會員和來賓參加。彌撒之後舉行新會員入會, 老會員升級典禮。請騎士會兄弟們務必穿會服參加。

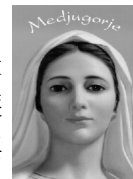
新要理問答

問: 也能給嬰兒付洗嗎?

答: 我們自古以來就給嬰兒付洗, 因為洗禮是天主的恩惠與禮品, 並不要求人的功勞, 而嬰兒是在教會的信德內受洗。年長之後再進入基督的生命, 才會得到真正的自由。



"親愛的孩子們, 今天至高者也給了我與你們在一起並且帶領你們走向皈依的恩寵。我每天都在播種並且召喚你們像一粒麥子死了但卻獲得百倍的償報一樣, 轉變成為祈禱, 和平, 與愛的人。我不要你們, 親愛的孩子們, 在每一件你們能夠做到但卻不願去做的事上去做補贖。因此, 孩子們, 你們能再一次懷著熱忱的心說: 我要成為別人所仰瞻的記號。謝謝你們答覆了我的召喚。" 08/2013





聖耀漢維雅內堂 中華聖母堂堂訊

140-10 34th Ave, Flushing, NY 11354

Tel: (718) 961-0714 Fax: (718) 460-8032

E-mail: olcny@msn.com 網址: www. Stjvc.org

常年期第二十四主日 (丙年)

服務司鐸: 何安東神父

助理司鐸: 張德華神父、高維道神父

協助牧靈: 甘曼妮修女

傳教協進會會長: 周心慧(516-724-5442)

副會長: 施文彥 (917-566-4553)、羅世文(225-0365)

譚志雄 (591-4165)

彌撒時間: 國語: 10:00 am (週五)

國語: 03:00 pm (週六)

粵語: 08:00 am (主日)

國語: 12:45 pm (主日)

國語: 07:00 pm (主日)

領洗時間: 嬰兒領洗請與神父預約

婚禮聖事: 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事

和好聖事: 彌撒前三十分鐘或預約

活動時間表

- 成人教理 週一 5:30 pm ; 週二 2:30 pm
- 成人教理 週六 1:00 pm ; 週日 2:00 pm
- 朝拜聖體 週一 7:00 pm
- 鳴遠家族 每月第四週六 5:00 pm
- 聖經分享 週四 7:30 pm ; 週五 7:30 pm
- 粵語聖經分享每月第二週六 6:30 pm
- 兒童主日學 週日 12:45 pm
- 華語祈禱小組 週五 11:00 am
- 聖母軍善導之母 週六 1:00 pm
- 聖母軍中華之后 週日 11:00 am
- 粵語聖母軍 週三 7:30 pm
- 福州/溫州小組 每主日12點45彌撒後 (首主日除外)
- 聖歌練唱 週六2:00pm ; 主日1:45 pm

彌撒注意事項

- 1, 請關閉手機, 盡量不用洗手間及飲水機
- 2, 請保持安靜, 給彼此一個神聖的祈禱氣氛
- 3, 請帶好小孩, 教他們從小就養成彌撒中不跑動, 不吵鬧的好習慣。
- 4, 領聖體從後排開始, 在服務人員引導下, 排兩隊。
- 5, 彌撒結束曲沒有唱完之前, 請留在原位, 不要聊天。

主日福音分享

這個主日福音分長式和短式, 長式包含路加福音十五章整章的內容, 短式則只包含前兩個比喻。由於教會已將「浪子回頭」的比喻安排在四旬期第四主日誦讀, 因此我們這裡只針對前兩個比喻稍作詮釋。

路加非常強烈地表達將兩種對立的態度: 「稅吏和罪人」開放自己, 前來聆聽耶穌講道; 而自以為虔誠的「法利塞人和經師們」卻批評耶穌的態度。面對法利塞人以及經師們的批評, 耶穌的第一個回應是向他們講述「亡羊」的比喻。祂首先描述一個情境, 並由此而提出一個問題: 「你們中間有那個人有一百隻羊, 遺失了其中的一隻, 而不把這九十九隻丟在荒野, 去尋覓那遺失的一隻, 直到找著呢?」

耶穌時代的猶太人大多以游牧為生, 因此當時的聽眾非常熟悉這個問題所描述的情境。牧人在曠野裡牧放羊群, 難免會有羊脫離羊群而迷失在曠野中, 這樣的羊面臨生命的威脅, 這時每一個牧人都會盡力尋找這迷失的羊, 「直到找到為止」。牧人找到迷失的羊時, 他的喜樂是如此的強大, 以致於不僅把所尋回的羊「放在肩上」帶回來, 並且必須邀請朋友和鄰人一起來分享他的喜樂。

第二個比喻沒有任何前導性的引言, 直接被加在第一個比喻之後, 其所描述的情況也是聽眾輕易能夠領悟的。主角是一位貧窮的婦女, 因此每一分錢對她而言都十分珍貴。當她遺失任何一個小錢時, 自然費盡心力找尋。比喻描述在她找到所遺失的「達瑪」時, 和尋回亡羊的牧人一樣, 獲得極大的喜樂而必須和人分享。

下周彌撒服務人員

時間 9/21-9/22	週六 03:00pm	主日 08:00am	主日 12:45pm
領經/領唱	趙婷 傅世豪	Monica	王冰
讀經一	諸雪君	宋太	湯文燕
讀經二	常靜娟	Agnes	Tony Lin
輔祭	Anthony Lian Kevin Chen	Gordon Nakayama Jason Deng	Sharon Wang Yan Lin Tiffany Lin
司琴	甘修女	洪瑤純	周曉平
聖體/聖血		Stanly 容太	馬若琳 林瑞瑛